

Ukraine Independent Study 1901-1010 (10588): UKRAIN

Spring 2015

Cathedral of Learning

Oksana Lernatovych

Phone: (412)624-5906

lernatovych@gmail.com

Office hours: by appointment

Course Objectives

Students who successfully complete the course (two semesters) will be able to narrate and describe in all major time frames (past, present, and future) and demonstrate effective command of the verbal aspect basic rules, deal with unanticipated complications in most informal settings, pose and answer all communicative types of questions, engage in a sustained exchange on a variety of general and some special subjects, including the self, one's studies, spheres of interests, travel, hotel, meals and food, shopping and others; acquire basic familiarity with the Ukrainian language internet resources.

The course starts with a review and subsequent reinforcement of grammar fundamentals and core vocabulary pertaining to the most common aspects of daily life. Principal emphasis is placed on further development of students' communicative skills (oral and written) on such topics as the self, family, studies and leisure, travel, meals and others. A number of Ukrainian language idiosyncrasies like numeral + noun phrases, verbal aspect, impersonal verbal forms, verbs of motion and others receive special attention.

Course materials are selected with the aim of introducing students to some functional and stylistic differences in modern Ukrainian as well as distinctions between the Kyiv and Lviv literary variants.

Requirements

Assignments and class performances are based on an expectation of approximately an hour and a half to two hours of home preparation for each classroom hour.

Attendance is mandatory. More than two unexcused absences may adversely affect the student's final grade. Students who miss a class are expected to do additional make-up assignments and learn all missed phonetic, grammar, and conversational material including home assignments, quizzes, and tests. Students who miss a class because of illness or a university obligation must submit to their instructor an official note (from the doctor or university office) justifying their absence. Students are asked to come to class on time and to inform the instructor in advance of any anticipated absence.

Written homework assignments are due for the following class unless otherwise stipulated and will be returned on the following class day. The instructor will not accept late homework. Students are to submit their assignments at the end of class without additional reminder. Assignments must be neat, legible, and written in cursive style or print. (Essay – 1 -2 Pg.)

Word stress should be treated as if it were a letter and should always be marked in every single word in all written assignments. Assignments should be written with left-hand margins and in every other line, to leave sufficient room for work with mistakes and instructor's comments.

Oral preparation is as important as all written work and will greatly improve students' ability to participate in class and develop their language skills. Students are required to participate individually or in-group works on a regular basis in order to improve your speaking skills. Regular work with the phonetic materials available online is essential to learning Ukrainian. Both oral and written exercises are to be made so that the student knows the meaning of every form, word, and sentence, how to vocalize the material with.

Required materials

Yuri Shevchuk. *Beginner's Ukrainian with Interactive Online Workbook*. Hippocrene Books, 2011. This can be ordered at: <http://www.hippocrenebooks.com/book.aspx?id 1699>. \$35.00

The companion Internet web site can be accessed here:

<http://www.hippocrenebooks.com/beuinersukrainiari/index.html>

Yuri Shevchuk. *Intermediate Ukrainian. A Course Pack*. Can be purchased at the Village Copier (eastern side of Broadway between 111th and 112th Sts.) \$25.00

Andrij Hornjatkevych. *530 Ukrainian Verbs Fully Conjugated in All Tenses*. Digital edition prepared and edited by Oleh Ilnytzkij, Ukrainian Multimedia, Interactive Learning and Digital Publishing, University of Alberta, 2001 (The CD can be ordered from the University of Alberta:

<http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/ummildp/Our E Books/E-Books.html>).

Олеся Палійська , Оксана Туркевич. Українська мова як іноземна .Крок 1 . с.340. Міжнародний інститут культури та зв'язків з діаспорою Артос -2011

Yar Slavutych. *Conversational Ukrainian*. University of Alberta. Edmonton- Winnipeg/ 607 p

Assya Humesky. *Modern Ukrainian*. University of Michigan. Canadian Institute of Ukrainian Studies. 1999. Edmonton-Toronto.434p/

Grading

The course grade will be determined according to the following formula:

Activity in class	20%
Written homework	25%
Unit tests	20%
Final exam	35%

Each student is graded based on the progress s/he made compared to where s/he started and not in comparison with other students in the group. Students are encouraged throughout the course to take risks and create with language. A system of bonus points is used to encourage students' creative approach to language learning. For example, an additional correct variant provided by a student in a test (quiz, exam) will be awarded bonus points.

Grading system:

Each home assignment, quiz, weekly test, and the final examination will be evaluated on the scale of one hundred percentage points. The correlation of the scale with the letter value of the final

course grade is as follows:

93-100% A 90-92% A- 87-89% B+

83-86% B 80-82% B- 75-79% C+

72-74% C 68-71% C- 60-67% D

0-59% F (failure)

Week 1 : (January 6,8)

translation of the Prepositions: for (of goal and result).

What is the theme in The Tale of Ihor's Campaign?

Week 2 : (January 13,15)

Do you know any typical Ukrainian idioms. Pg. 382

Translation of the Prepositions: below, beneath.

Outstanding People of Ukraine / Видатні люди України.

Roman Shukhevych was a military leaders of the UPA.

Week 3 : (January 20,22)

Ukrainian idioms.

Translation of the Prepositions: *замість* instead *з-за* . Conversation.

Hetmans / Гетьмани.

The more important hetmans of all Ukraine were B. Khmelnytsky (1648-57), I. Vyhovsky (1657-9), and Yu. Khmelnytsky (1659-63). Renowned Right-Bank hetmans included P. Teteria (1663-5), P. Doroshenko (1665-76), and Yu. Khmelnytsky (1667-81), while Left-Bank hetmans included I. Briukhoyetsky (1663-8), D. Mnohohrishny (1669-72), I. Samoilovych (1672-87), I. Mazepa (1687-1709), I. Skoropadsky (1709-22), P. Polubotok (1722-4), D. Apostol (1727-4), and K. Rozumovsky (1750-64).

Week 4 : (January 27,29)

Ukrainian idioms .

What does it mean "to act independently?"

Translation of the Prepositions: between, of substitution, of cause.

Outstanding People of Ukraine / Видатні люди України.

Ivan Mazepa was the Cossack Hetman.

Week 5 : (February 3,5)

Translation of the Prepositions: of exchange, of comparison and similarity. Conversation.

Markijan Shashkevych was a Ukainian educator.

Week 6 : (February 10,12)

Conversation.

Translation of the Prepositions: Мимо.

Conversation.

Bogdan Khmelnytsky was the Hetman of the Ukraine.

Week 7 : (February 17,19)

Ukrainian idiom. (to waste one,s time) (бити байдики) (to trouble someone excessively) (морочити голову).

Translation of the Prepositions: down –за, вниз, по, up -нагору по, на, проти.

Conversation.

Daniel of Galicia was a King of Ruthenia, King of Rus.

Week 8 : (February 24,26)

Kurulo and Mefodij – founders of Slavonic writing.

Week 9 : (March 3, 5)

Translation of the Prepositions: FOR– of, goal and result- для, за, заради. Conversation.

Ukrainian idiom. (to act independently) - діяти на власну руку.

Essay. Famous Ukrainian Women.

Week 10 : (March 10, 12)

Translation of the Prepositions: of cause-через, of time- на , протягом, of exchange – на, за .

Week 11: (March 17, 19)

Essay. Ivan Franko. The poet of Western Ukraine.

Impersonal entences.

Week 12 : (March 17, 19)

Conditional Mood . Умовний спосіб.

Essay. Typography in Ukraine.

Week 13 : (March 24, 26)

Lesya Ukrainka's literary legacy is rich. It includes poetry collections "On Wings",
Conjunctions of real condition. Future Condition.

Week 14 : (March 31, April 2)

Hypotheses.

Week 15 : (April 7,9)

Imperative Mood. Наказовий спосіб.

"Echoes", dramatic poems, prose, critical articles, studies in folklore, and translations
from many languages.

Essay. Andrey Sheptytsky

Week 16 : (April 14,16)

Essay. Your hometown.